



# Mandal museum

Den lille byen med de store kunstnerne

VESTAGDERMUSEET



**Gøy på museum! / Fun at the museum! / Spaß im Museum!**

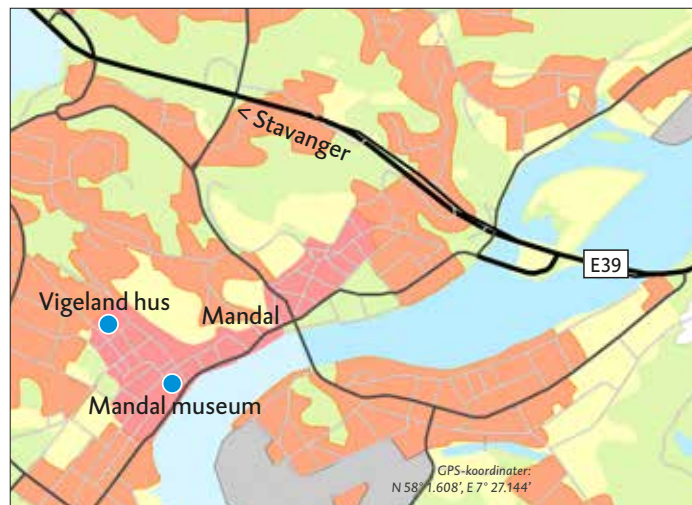
**Andorsengården:** Lag krabbesnøre, prøv makramé/tauarbeid, fiskerirebus for barn og andre aktiviteter hver dag i sommer.

*//Try your hand at macramé and other activities every day throughout the summer. //Versuchen Sie Makramee und andere Aktivitäten täglich im Sommer.*

**Vigeland hus:** Skjær i tre og lag ditt eget bilde! Åpent grafikkverksted i hovedsesongen. Fra 7 år og oppover (Kr 40).

*//Children's graphic art workshop at Vigeland House in the main season. //Kommen Sie mit in die Grafikerwerkstatt im Vigeland-Haus (NOK 40).*

**Les mer om barnetilbudene våre på [vestagdermuseet.no](http://vestagdermuseet.no)**



## Mandal museum

Andorsengården, Store Elvegata 5/6, Mandal, tlf. 38 25 60 23  
[vestagdermuseet.no/mandal](http://vestagdermuseet.no/mandal), epost: [mandal@vestagdermuseet.no](mailto:mandal@vestagdermuseet.no)  
[facebook.com/mandalmuseum](https://facebook.com/mandalmuseum)

**Vigeland hus,** Grensegata 3a, Mandal

## Åpningstider / Opening hours / Öffnungszeiten

20/6–15/8:

Man-fre kl. 11–17. Lør og søn 12–17 (Inngang kr 90/40)

Mon-Fri 11-17, Sat-Sun 12-17. Mon-Frei 11-17, Sam-Sonn 12-17

*Byomvisninger i Mandal. Oppmøte i Andorsengården kl. 17 tirsdag 4/7, 11/7, 18/7, 25/7, 1/8, 8/8.*

*// Guided tours around Mandal. Start at Andorsengården 17:00*

*Tuesday 4/7, 11/7, 18/7, 25/7, 1/8, 8/8.*

*// Stadtführungen in Mandal. Treffpunkt Andorsengården, 17 Uhr*

*Dienstag, den 4/7, 11/7, 18/7, 25/7, 1/8, 8/8*



© Vest-Agder-museet IKS 2017

Oversettelse/translation: Noricom Språktjenester AS//Foto: Birgitte Sørensen, Stian Herdal, Judith S. Nilsen, Sylvi Sørensen //Design: Vest-Agder-museet//Kart: Statens kartverk//Trykk: Kai Hansen Trykkeri AS





### “Tidemand i hjembyen”

Mandal blir ofte kalt “Den lille byen med de store kunstnerne”. I vår maleriavdeling viser vi utstillingen “Tidemand i hjembyen” samt arbeider av mandalskunstnerne Amaldus Nielsen, Olaf Isaachsen og Gustav Vigeland.

Mandal museum holder til i Andorsengården, byens mest prominente kjøpmannsgård, oppført i 1801–1805. Museet har en stor samling knyttet til sjøfart og fiskeri på Sørlandskysten.



// Mandal is often referred to as “The little town of great artists”. This year, the museum is celebrating the 200th anniversary of the birth of Adolph Tidemand, with a new exhibition of the works of the Norwegian romantic artist. The museum is also home to works by Olaf Isaachsen, Amaldus Nielsen and Gustav Vigeland, all of whom were born in Mandal. Mandal Museum is located at Andorsengården, the town’s most prominent merchant house, built between 1801–1805. The museum has a large collection of maritime and fishery-related art from the Sørland coast.

// Mandal wird häufig “die kleine Stadt mit den großen Künstlern” genannt. Dieses Jahr feiert das Museum den 200. Geburtstag von Adolph Tidemand mit einer neuen Ausstellung über den Nationalromantiker. Im Museum werden auch Werke von Olaf Isaachsen, Amaldus Nielsen und Gustav Vigeland ausgestellt. Sie kommen alle gebürtig aus Mandal. Das Mandal Museum befindet sich im Andorsengården, dem bekanntesten Kaufmannshaus der Stadt, das 1801–1805 gebaut wurde. Das Museum hat eine große Sammlung aus der Zeit der Schifffahrt und Fischerei an der Südküste des Landes.

### Utstillingen “Glamour i småbyen”

#### – Mote fra Mandal i 25 år

På 1900-tallet var Mandal en svært betydelig industriby, og mangfoldet i bedrifter var stort. Vi forteller i år historien til en av dem, “Marnar Konfeksjon”. Vi stiller blant annet ut flere av de eksklusive kjolene og draktene som ble sydd i Mandal, og solgt over store deler av landet, i tiårene etter krigen. Under ser man et eksempel på en Marnar-modell (Fotograf Sohlberg Foto A/S)



#### // Exhibition: “Small town glamour”

##### – 25 years of fashion from Mandal

During the 1900’s Mandal was a very important industrial town with a variety of companies. This year we are telling the story of one of these companies “Marnar Konfeksjon”. The displays include several exclusive dresses and suits that were tailored in Mandal and sold all over Norway in the decades after the war. Under you can see an example of a Marnar model. (Photo: Sohlberg Foto A/S).

### // Ausstellungen „Glamour in der Kleinstadt“

#### – Mode aus Mandal seit 25 Jahren

Im 19. Jahrhundert war Mandal eine beachtliche Industriestadt und die Vielfalt an Unternehmen war groß. In diesem Jahr erzählen wir die Geschichte von einem dieser Unternehmen, und zwar der „Marnar Konfeksjon“. So stellen wir unter anderem mehrere exklusive Kleider und Trachten aus, die in Mandal genäht und in großen Teilen des Landes verkauft wurden, auch in den Jahrzehnten nach dem Krieg. Unten sehen Sie ein Beispiel für das Marnar-Modell (Fotograf: Sohlberg Foto A/S)



### Vigeland hus

Barndomshjemmet til kunstnerbrødrene Gustav og Emanuel Vigeland ligger noen steinkast unna Andorsengården. Faren var møbelsnekker med verksted i bakgården. Det var her Gustav Vigeland begynte å skjære i tre.

//The childhood home of the artist brothers Gustav and Emanuel Vigeland stands a stone’s throw from the Andorsen homestead. Their father, Eliseus Thorsen, was a cabinet maker with workshop at the rear of the house. It was here that Gustav Vigeland learned the craft of wood carving.

//Das Elternhaus der Künstlerbrüder Gustav und Emanuel Vigeland liegt ganz in der Nähe des stattlichen Hauses “Andorsengården”. Ihr Vater, Eliseus Thorsen, war Möbelschreiner und baute sich seine Werkstatt im Hinterhof. Dort begann auch Gustav Vigeland mit dem Holzschnitzen an.